

## Tudnivalók • Informationen Information

### Használja ki a lehetőséget hévízi tartózkodása során és kérje szállásadójától a kártyát!

- Hévíz Kártyára jogosult az a vendég, aki legalább két éjszakát eltölt Hévízen.
- A Hévíz Kártya minden vendég számára ingyenes.
- A kártya névre szól, de családra vonatkozik.
- A kártya érkezés napjától az elutazás napján 24.00 óráig érvényes.
- A Hévíz Kártya a kedvezményfűzetben megtalálható szolgáltatóknál (éttermekben, múzeumokban, szabadidős programoknál, közlekedésben és egyéb szolgáltatóknál) használható fel.

Bővebb információt a Tourinform Irodában (Hévíz, Rákóczi u. 2.) vagy szállásadójánál kaphat.

**A kedvezmények köre folyamatosan bővül, a változásokat kövesse a [www.heviz.hu](http://www.heviz.hu) honlapon.**

### Nutzen Sie die Gelegenheit während Ihres Aufenthaltes in Hévíz und verlangen Sie die Karte von Ihrem Gastgeber!

- Die Hévíz Karte können alle Gäste bekommen, die mindestens zwei Nächte in Hévíz verbringen.
- Die Hévíz Karte ist für alle Gäste kostenlos.
- Die Karte ist Namensaktie, aber für die ganze Familie gültig.
- Die Karte ist vom Tag der Ankunft bis 24 Uhr am Tag der Abreise gültig.
- Die Hévíz Karte kann im Heft stehenden Gaststätten, Museen, bei Freizeitprogrammen, im Verkehr und bei sonstigen Dienstleistern verwendet werden.

Weitere Informationen können Sie im Tourinform Büro (Hévíz, Rákóczi Str. 2) oder von Ihrem Gastgeber bekommen.

**Der Kreis von Ermäßigungen wächst ständig, verfolgen Sie die Änderungen auf der [www.heviz.hu](http://www.heviz.hu) website.**

### Use the possibility during your stay in Hévíz and ask for the card from your landlord!

- Every guest who spends at least two nights in Hévíz can receive the Hévíz Card.
- The Hévíz Card is for every guest free.
- The card is valid for families of the cardholder.
- The card is valid from the day of the arrival until 12pm on the day of departure.
- The Hévíz Card can be used in restaurants, museums, at free time programs, for transport and other services, what you find in this brochure.

For more information ask at the Tourinform office (Hévíz, Rákóczi str. 2.) or from your landlord.

**The circle of discounts increase continuously, you can follow it on the webiste [www.heviz.hu](http://www.heviz.hu).**

## Hévíz Card<sup>®</sup> Spa + more



### Aquamarin Hotel\*\*\*

8380 Hévíz, Honvéd utca 14. • Tel.: 83 545 960 • [sales@hotelaquamarin.hu](mailto:sales@hotelaquamarin.hu)

**50%** kedvezmény a fitneszterem használatából, kúracomagok árából **10%** kedvezmény • **50%** Ermäßigung bei der Benutzung des Fitness-Raums und **10%** Ermäßigung von den Kurpreisen • **50%** discount from the fitness-room prices and **10%** discount from cure packages

## Hévíz Card<sup>®</sup> Spa + more



### Hotel Európa fit\*\*\*\*superior

8380 Hévíz, Jókai u. 3 • Tel.: 83 501 100 • [sales@europafit.hu](mailto:sales@europafit.hu) • [www.europafit.hu](http://www.europafit.hu)

**10%** kedvezmény a kártya tulajdonosok részére ajánlott beauty csomagok árából, **10%** kedvezmény Citrus éttermünkben a'la carte vacsora esetén ételünk árából • **10%** Ermäßigung aus den Preisen für Hévíz Card+ Inhaber angebotenen Beauty Paketen, **10%** Ermäßigung aus den Preisen der Speisen unserer a'la carte Speisekarte zum Abendessen • **10%** discount from the prices of beauty packages offered for Hévíz Card owners, **10%** discount from the prices of the dishes from our a'la carte menucard for dinner

## Hévíz Card<sup>®</sup> Gourmet



### Gyöngvirág Étterem/Restaurant

8380, Hévíz Rákóczi u. 12-14 • Tel.: 83 340 597

**egy csésze kávé** 2000 Ft feletti fogyasztás esetén, **egy pohár Hévíz város bora** 3000 Ft feletti fogyasztás esetén • **eine Tasse Kaffee** beim Genuss über 2000 Ft, **ein Glas Hévíz Wein** über 3000 Ft • **a cup of coffee** in case of a consumption over 2000 Ft **a glass of wine of Hévíz** over 3000 Ft

## Hévíz Card<sup>®</sup> Gourmet



### Magyar Csárda/Tscharda

8380 Hévíz, Tavirózsa u. 2-4 • Tel.: 83 343 271, Fax: 83 540 193

[magyarcsarda@t-online.hu](mailto:magyarcsarda@t-online.hu) • [www.magyarcsarda.hu](http://www.magyarcsarda.hu)

**10%** kedvezmény a számla végösszegéből • **10%** Ermäßigung von der Endsumme der Rechnung • **10%** discount from the bill

### Danubius Health Spa Resort Hévíz \*\*\*\*superior

8380 Hévíz, Kossuth L. u. 9-11. • Tel.: 83 889 403  
[heviz.reservation@danubiushotels.com](mailto:heviz.reservation@danubiushotels.com) • [www.danubiushotels.com](http://www.danubiushotels.com)

**15%** kedvezmény a napi, szállodai fürdőbelépő árából • **15%** Ermäßigung auf den Tagespreis von hoteleigene Badekarte • **15%** discount on the hotel's daily bath ticket

### Hunguest Hotel Helios\*\*\*\*superior

8380 Hévíz, Vörösmarty u.91 • Tel.: 83 342 895; 83 341 580  
[hotelhelios@hunguesthotels.com](mailto:hotelhelios@hunguesthotels.com) • [www.hunguesthotels.com](http://www.hunguesthotels.com)

**10%** kedvezmény a szálloda fürdőjének használatából, katalógus kúraárából, wellness kezelésekből, a szálloda éttermében történő fogyasztásból • **10%** Ermäßigung bei der Benutzung des Bades im Hotel, von den Kurpreisen vom Katalog, von Wellness-Behandlungen, im Restaurant des Hotels • **10%** discount from the using of the bath of the hotel, from the medical cure prices of the catalogue, from wellness treatments, and from meals in the restaurant of the hotel

### Hunguest Hotel Panoráma\*\*\*

8380 Hévíz, Petőfi S. u. 9. • Tel.: 83 341 074, 83 341 580  
e-mail: [hotelpanorama@hunguesthotels.com](mailto:hotelpanorama@hunguesthotels.com)

**10%** kedvezmény a szálloda éttermében történő fogyasztásból • **10%** Ermäßigung im Restaurant des Hotels • **10%** discount from meals in the restaurant of the hotel

### Hévízgyógyfürdő és Szent András Reumakórház

**Hévízheilbad und St. Andreas Rheumaklinik**  
**Thermal bath Hévíz and St. Andrew Rheum hospital**  
8380 Hévíz, dr. Schulhof Vilmos sétány 1. Tel: 83 501 700

**50%** kedvezmény minden tófürdőjegy mellé vásárolt wellness belépőjegy árából • **50%** Ermäßigung vom Wellness-Ticketpreis beim Kauf aller Seekarten • **50%** discount from wellness ticket for every purchased bath lake ticket

### Hévíz Nagyparkoló

**Hévíz Autoparkplatz • Central Parking Place Hévíz**  
8380 Hévíz, Széchenyi utca

**+1 óra ingyenes** parkolás naponta egy alkalommal • **+1 Stunde kostenloses** Parken einmal am Tag • **+1 hour free** parking once a day

### NaturMed Hotel Carbona \*\*\*\*superior

8380 Hévíz, Attila u. 1. • Tel.: 83 501 500 • [hotel@carbona.hu](mailto:hotel@carbona.hu) • [www.carbona.hu](http://www.carbona.hu)

**10%** kedvezmény a napi fürdőbelépő áraiból • **10%** Ermäßigung von der Tageskarte in die Bäder • **10%** discount from the daily spa ticket

### Hotel Erzsébet \*\*\* Étterem/Restaurant

8380 Hévíz, Erzsébet királyné útja 13-15 • Tel.: 83 342 035, Fax: 83 342 040  
[reservation@erzsebethotelheviz.hu](mailto:reservation@erzsebethotelheviz.hu) • [www.erzsebethotelheviz.hu](http://www.erzsebethotelheviz.hu)

**10%** kedvezmény az a la carte éttermi árából • **10%** Ermäßigung von den A' la Carte Restaurantspreisen • **10%** discount from the a'la carte prices of the restaurant

### Korona Panzió\*\*\* Étterem/Restaurant

8380 Hévíz, Széchenyi u. 43. • Tel.: 83 540 180 • [korona@hevizpanzio.hu](mailto:korona@hevizpanzio.hu)

**Ajándék desszert** egy elő- és egy főétel után: kukoricaprósza szilvalekvárral (zalai specialitás) • **Dessert geschenkt** nach einer Vor- und einer Hauptspeise: Mais-Pfannkuchen mit Pflaumenmarmelade (Zalaer Spezialität) • **Gift dessert after** a starter and main course:corn pie with jam of plum( specialities from Zala)

### Kolping Hotel\*\*\*\* Spa & Family Resort Étterem/Restaurant

8394 Alsópáhok, Fő út 120. • Tel.: 83 344 143 • [www.kolping.hotel.hu](http://www.kolping.hotel.hu)

**10%** kedvezmény az a 'la carte étteremben fogyasztott étkezés áraiból • **10%** Ermäßigung auf die Preise der Gerichte im a'la carte Restaurant (ausgenommen Tagesmenü) • **10%** discount from the a'la carte prices of the restaurant (except daily menu).

Egyéb kedvezményekkel nem vonható össze és a napi menüre nem vonatkozik. • Die Ermäßigung kann nicht mit anderen Rabatten zusammengezogen werden. • This discount can not be combined with any ongoing offers, promotions and discounts.

### Macchiato Caffe & Lounge

8380 Hévíz, Széchenyi u. 7. • Tel.: 30 969 4076 • [info@macchiato.hu](mailto:info@macchiato.hu)  
[www.macchiato.hu](http://www.macchiato.hu)

**15%** kedvezmény a számla végösszegéből • **15%** Ermäßigung von der Endsumme der Rechnung • **15%** discount from the bill

### Honvédkórház-ÁEK Hévízi Rehabilitációs Intézet

8380 Hévíz, Kossuth L. u. 7/A • Tel.: 83 542 310 • [bmheviz@t-online.hu](mailto:bmheviz@t-online.hu)

**15%** kedvezmény az egészségügyi kezeléseik árából • **15%** Ermäßigung von den Behandlungspreisen • **15%** discount from the prices of the medical treatments



Nemzeti Fejlesztési Ügynökség  
[www.ujszachenyiterv.gov.hu](http://www.ujszachenyiterv.gov.hu)  
06 40 638 638



A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg



## Hévíz Card<sup>®</sup> Active



### Balaton Ballooning

8372 Cserszegtomaj, Pipacs u.13. • Tel.: 20 403 2667  
info@balaton-ballooning.com • www.balaton-ballooning.com

**10%** kedvezmény a repülés mindenkor árából • **10%** Ermäßigung vom jeweiligen Flugpreis • **10%** discount from the current price of the flight

### Balaton Sétahajózás

**Balaton Schiffahrts Ag. • Balaton Shipping Company**  
8360, Keszthely hajóállomás • Tel.: 83 312 093, 20 996 9403  
vsandrea@t-online.hu

**10%** kedvezmény a Keszthelyről induló sétahajó jegy árából, 2 felnőtt és 2 gyermek részére • **10%** Ermäßigung von der Fahrkarte der Einstündigen Promenadenfahrt vom Hafen Keszthely.(für 2 Erwachsene und 2 Kinder) • **10%** discount in price of the promenade boat trip from Keszthely for 2 adults and 2 children

### Janko's Bike Team

**Tourinform Iroda • Tourinform Büro • Tourinform Office**  
8380 Hévíz, Rákóczi u. 2. Tel.: 83 540 131 heviz@tourinform.hu • www.heviz.hu  
Partner: Janko's Bike Team

**+1 óra ajándék** 2 órás kerékpárkölcsönzés esetén illetve **plusz 4 óra** (fél nap) egy napos kölcsönzés esetén. • **+1 Stunde gratis** bei einem Fahrrad-Verleih von 2 Stunden, **+4 Stunden gratis** bei einem Tag • **+1 hour free** in case of bike rental for 2 hours, **+4 hours free** in case of buying one-day ticket

### Lotus Therme Hotel & Spa\*\*\*\*\* Golf & Tennis

8380 Hévíz, Lótuszvirág u. 1. • Tel.: 83 500 555 • info@lotustherme.net  
www.lotustherme.net

**10%** kedvezmény minden golf és tenisz csomagra • **10%** Ermässigung auf alle Golf- und Tennisleistungen • **10%** discount for all golf and tennis packages

## Hévíz Card<sup>®</sup> Culture



### Babamúzeum, Csigaparlament

**Volks-Puppenmuseum • Doll Museum**  
**Schnecken Parlament • Snail Shells Parliament**  
8360 Keszthely, Kossuth Lajos utca 11. Sétálóutca • Tel.: 83 318 855,  
30 855 6533 • www.babamuseum-keszthely.hu

**10%** kedvezmény a belépőjegy árából • **10%** Ermäßigung vom Eintrittspreis • **10%** discount from the ticket price

### Csillagvár

**Sternburg • Starfortress**  
Balatonszentgyörgy, Irtás Düllő út • Tel.: 83 318 855, 20 334 7748  
www.csillagvar-balaton.hu

**10%** kedvezmény a belépőjegy árából • **10%** Ermäßigung vom Eintrittspreis • **10%** discount from the ticket price

### Játékmúzeum

**Spielzeugmuseum • Happy Toy Museum**  
8360 Keszthely, Kossuth Lajos utca 10. Sétálóutca • Tel.: 83 318 855, 30 855 6533

**10%** kedvezmény a belépőjegy árából • **10%** Ermäßigung vom Eintrittspreis • **10%** discount from the ticket price

### Nosztalgia múzeum

**Nostalgiemuseum • Nostalgia Museum**  
8360 Keszthely, Kossuth Lajos utca 1-3. Sétálóutca • Tel.: 83 318 855,  
30 855 6533

**10%** kedvezmény a belépőjegy árából • **10%** Ermäßigung vom Eintrittspreis • **10%** discount from the ticket price

### Történelmi Panoptikum, Kínzó múzeum

**Erster Horrorarium in Ungarn • Torture Museum**  
**Historisches Panoptikum • Historical Panoptikum**  
8360 Keszthely, Kossuth Lajos utca 11. Sétálóutca • Tel.: 83 318 855, 30 855 6533

**10%** kedvezmény a belépőjegy árából • **10%** Ermäßigung vom Eintrittspreis • **10%** discount from the ticket price

## Hévíz Card<sup>®</sup> Fashion & Beauty



### Broadway Fashion

8380 Hévíz, Rákóczi u.5/c • formsys@formsys.com • www.broadway-fashion.de  
Nyitva tartás • Öffnungszeiten • Opening hours: Hétfőtől vasárnapig 09.00-21.00

**10%** kedvezmény az árból • **10%** Ermäßigung vom Preis • **10%** discount from the price

### 5-let Eskövői Ruhaszalon és Jelmezkölcsönző

**5-let Kleidersalon • 5-let Clothes Salon**  
8380 Hévíz, Vörösmarty u 56. • Tel.: 70 290 0313, 30 303 8006  
www.5letruhaszalon.hu

**10%** kedvezmény bármilyen kölcsönzés és vásárlás esetén • **10%** Ermäßigung bei irgendeinem Verleih und Kauf • **10%** discount in case of any loan and purchase  
Nyitva tartásról érdeklődjön telefonon! Anmeldung ist empfohlen!  
Make an appointment!

### Kunigunda M mesterkozmetika

**Kunigunda M Meister Kosmetik • Kunigunda M Master Kosmetik**  
8380 Hévíz Erzsébet Királyné utca 2 • Tel.: 30 979 2669, 30 311 8200  
kunim@freemail.hu • www.kunigunda.hu

**10%** kedvezmény minden Matis kozmetikai kezelésből • **10%** Ermäßigung von allen Matis kosmetischen Behandlungen • **10%** discount from every Matis cosmetic treatment

### Nano Negra Szépségsszalon

**Nano Negra Schönheitssalon • Nano Negra Beauty Salon**  
8380 Hévíz, Széchenyi u. 24. • Tel.: 30 979 5540, 30 369 2424  
info@nanonegra.com • www.nanonegra.com

**10%** kedvezmény a szalon összes szolgáltatásának árából • **10%** Rabatt aus jeder Dienstleistung mit dieser Karte • **10%** discount from every services of the salon

### ZENA beauty+med center

8380 Hévíz, Széchenyi u. 6. Tel.: 83 542 300 • zena@zenabeauty.hu  
www.zenabeauty.hu

**egy csésze kávé és sütemény** 3.000 Ft feletti költség esetén • **eine Tasse Kaffee und Kuchen** über 3.000 Ft • spend over 3000 Ft and receive **a free a cup of coffee and cake**

## Hévíz Card<sup>®</sup> Service



### Annex Optika

**Annex Optik • Annex Optics**  
8380 Hévíz, Rákóczi F. u. 4. • Tel/Fax: 83 341 347 • annexheviz@gmail.com

**5 %** kedvezmény panorámás progresszív lencséből, ultrahangos szemüveg tisztítás, szemüvegjavítás • **5 %** Ermäßigung aus der Panorama Gleitsichtgläser, Brillenreinigung mit Ultraschall, Brillenreparatur • **5 %** discount for wide panoramic lenses, ultrasound cleaning for spectacles, fine repairing of the glasses

### Fox Autorent

8380 Hévíz, Széchenyi u.7. • Tel.: 70 455 4020, 70 455 4046  
balaton@fox-autorent.com • www.fox-autorent.com

**10%** kedvezmény az árból • **10%** Ermäßigung vom Preis • **10%** discount from the price

### Taxi

**Nemes György • Tel.: 30 267 0987, www.heviztaxi.hu**

**10%** kedvezmény a fuvar árából • **10%** Ermässigung vom jede Fahrt  
**10%** discount from every taxi and transfer price

Kedvező árú taxi szolgáltatás, reptéri, vasúti transzferek. Kirándulások személyautóval és minibusszal is. • Günstiges Preise Taxifahrt, Flughafen und Bahntransfer. Low price taxi and transfer service. Trip with car and minibus.

### 1000 Út Utazási Iroda

**1000 út Reisebüro • 1000 út travel agency**  
8380 Hévíz, Széchenyi utca 15 • Tel.: 83 540 097, Fax: 1 354 03 55  
info@1000dorog.ru • www.1000dorog.ru

**10%** kedvezmény a kirándulás árából • **10%** Ermäßigung vom Ausflugspreise • **10%** discount from the excursion prices

# Hévíz Card<sup>®</sup> INFO

